

Divi dienas mežā gāju

Moderato non troppo

Di - vi die - nas me - žā gā - ju, it ne - nie - ka
ne - re - dzē - ju, ai, ai, ai - ja - jā, ne - re - dzēj!

- 2 Kad es gāju trešu dienu,
leraug' zelta ozoliņu.
- 3 Pie tā zelta ozoliņa
Sidrabiņa upe teka.
- 4 Tās upītes maliņai
Dieva dēli pirti taisa.
- 5 Tur saulīte pērties gāja
Ar visāmi kalponēmi.
- 6 Dieva dēli garu lēja,
Zābakosi stāvēdami.

Divi dienas mežā gāju

1

Divi dienas mežā gāju,
It nenieka neredzēju,
ai, ai, aijajā, neredzēj'.

Zwei Tage ging ich im Walde,
gar nichts habe ich [nicht] erblickt,

2

Kad es gāju trešu dienu,
Ieraug' zelta ozoliņu (*dim.*).

Als ich ging den dritten Tag,
(da) fand ich eine goldene Eiche.

3

Pie tā zelta ozoliņa (*dim.*)
Sidrabiņa (*dim.*) upe teka.

Bei dieser goldenen Eiche
ein silberner Fluss dahin läuft.

4

Tās upītes (*dim.*) maliņāi (*dim.*)
Dieva dēli pirti taisa.

An dieses Flusses Saum
die Gottes-Söhne bauen eine
[Badstube.

5

Tur saulīte (*dim.*) pērties gāja
Ar visāmi kalponēmi.

Dorthin ging die Sonne zum Bade
mit all ihren Mägden.

6

Dieva dēli garu lēja,
Zābakosi stāvēdami.

Die Gottes-Söhne gossen den Dampf auf,
in Stiefeln stehend.

SG/AG 05.07.2003